

師大與思潮  
經典漫畫



# 黑格爾

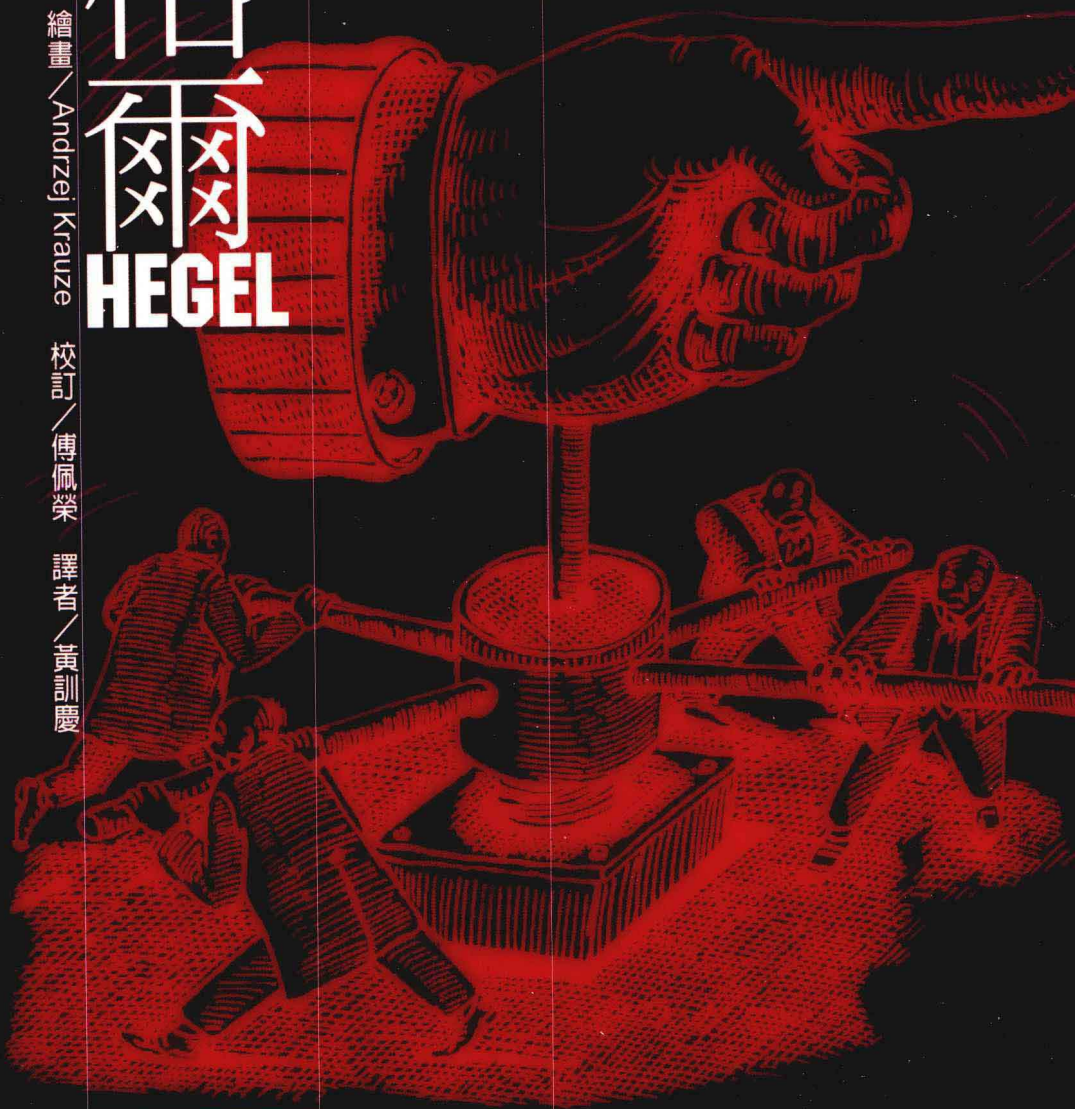
HEGEL

原著／Lloyd Spencer

繪畫／Andrzej Krauze

校訂／傅佩榮

譯者／黃訓慶



黑格爾／Lloyd Spencer 原著；Andrzej Krauze 繪畫；

黃訓慶譯。—初版。—臺北縣新店市：立緒文化，民86

面：公分。--（啟蒙學叢書）

譯自：Hegel for Beginners

ISBN 957-8453-05-1（平裝）

1.黑格爾（Hegel, Georg Wilhelm Friedrich, 1770- 1831）

147.51

86000528

## 黑格爾 Hegel For Beginners

出版——立緒文化事業有限公司

作者——Lloyd Spencer 繪畫作者——Andrzej Krauze

校訂——傅佩榮

譯者——黃訓慶

發行人——郝碧蓮

總經理兼總編輯——鍾惠民

編輯部主編——曾蘭蕙

行銷部主編——許純青

行政專員——林秀玲

行銷專員——劉健偉

地址——台北縣新店市中央六街 62 號 1 樓

電話——(02)22192173

傳真——(02)22194998

E-Mail Address: service@ncp.com.tw

網址：http://www.ncp.com.tw

劃撥帳號——1839142-0 號 立緒文化事業有限公司帳戶

行政院新聞局局版臺業字第 6426 號

行銷代理——紅螞蟻圖書有限公司

電話——(02)27953656 傳真——(02)27954100

地址——台北市內湖區舊宗路二段 121 巷 28-32 號 4 樓

排版——文盛電腦排版有限公司

印刷——祥新印刷股份有限公司

法律顧問——敦旭法律事務所吳展旭律師

國際通商法律事務所黃台芬律師

版權所有・翻印必究

分類號碼——147.00.001

ISBN 957-8453-05-1

出版日期——中華民國 86 年 4 月～88 年 10 月初版 一～二刷(1～3,500)

中華民國 93 年 1 月初版 三刷(3,501～4,700)

Hegel for Beginners

Text copyright © 1996 Lloyd Spencer. Illustrations copyright © 1996

Andrzej Krauze. Chinese language edition arranged with Icon Books

Ltd. through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language copyright © 1997 New Century Publishing Co., Ltd.

All Rights Reserved.

定價◎195 元



思潮與大師經典漫畫

# 黑格爾

---

## HEGEL FOR BEGINNERS

---

文字◎ Lloyd Spencer

繪畫◎ Andrzej Krauze

校訂◎ 傅佩榮

譯者◎ 黃訓慶



---

## 《啟蒙學叢書》／序

「啟蒙」(enlightenment)一辭起源於十七、八世紀歐洲啟蒙運動。此一運動的倡導者深信，通過古希臘異教傳統所強調的科學知性與哲學理性，以及承繼此一傳統的文藝復興人本主義、理性主義精神的發揚，人類不但能夠增廣知識，且能獲致真正的幸福。他們相信人文理性本位的歷史文化進步性，而與既成宗教威權形成對立，提倡自然宗教甚至懷疑論或無神論，期求人類從矇昧狀態徹底解放出來。此一運動功過參半，然而因其推進終於導致現代社會具有多元開放性、民主自由性的文化學術發展以及文化啟蒙教育的極大貢獻，乃是不可否認的事實。

在東方世界，日本可以說是率先謀求傳統的近現代化而大量引進西方文化學術，推行全國人民啟蒙教育的第一個國家。明治維新時期的「文明開化」口號，算是近代日本啟蒙運動的開端，而著名的岩波書店為首的許多日本出版社，也能配合此一大趨向，紛紛出版具有文化啟蒙意義的種種有關人文教養、一般科學知識、西方哲學等等叢刊（尤其具有普及性的「文庫版」之類），直至今日。依我觀察，日本今天的一般人民文化素養，已經超過美國，實非一朝一夕之故。

近與立緒文化公司獲致共識，設此「啟蒙學」叢書，希望通過較有文化學術基層啟迪性的書籍出版，能為我國亟需推廣的文化學術啟蒙教育運動稍盡微力。我們的初步工作，便是推出相關的漫畫專集，通過本系列漫畫譯本的閱讀，包括中學程度的廣大讀者當會提升他們對於世界大趨勢、學術新發展、歷史文化新局面等等的興趣與關注。我們衷心盼望，廣大的我國讀者能予肯定支持我們這套叢書的企劃工作。

序於美國聖地亞哥市自宅  
一九九五年九月三日

---

啟蒙學叢書主編／傅偉勳／美國伊利諾大學哲學博士，任教台灣大學、伊利諾大學、俄亥俄大學等校哲學系之後，轉任天普大學宗教學研究所，主持佛學暨東亞思想博士班研究共二十五年。民國八十四年起兼任中央研究院中國文哲所研究講座一年，天普大學名譽教授，聖地亞哥州立大學亞洲研究聯屬教授，以及佛光大學（南華管理學院）哲學研究所專任教授。不幸於民國八十五年年底病歿。



黑格爾( Georg Wilhelm Friedrich Hegel )是一位哲學家，他的雄心壯志使人望而敬畏。他的哲學，意圖含括過去所有哲學的歷史。他設想這整段歷史是一個**趨向完成**( completion )的過程，亦即萬物——更確切地說是宇宙本身——演化為擁有完全的自我意識( self-consciousness )。

黑格爾的哲學裡，無法容納一個超然於宇宙之外或之上的上帝。他的體系不僅呈現為宇宙的自我意識，呈現為「絕對知識」( Absolute Knowledge )，同時也是上帝之思維的一種表現。



我相信，在我自己成為一名哲學家的發展過程中，我已經扼要重述並且表達出「絕對者」( the Absolute )的「自傳」。

## 生平

1770年8月27日，格奧爾格·威廉·弗里德里希·黑格爾誕生於斯圖加特（Stuttgart）艾伯哈特街（Eberhardstrasse）53號。

黑格爾的父親格奧爾格·路特維希·黑格爾（Georg Ludwig Hegel），是符爾騰堡公國（Duchy of Württemberg）宮廷裡的一個小文官。這一地區（斯瓦比亞〔Swabia〕〔譯按：德國西南部，主要包含現代德國的巴登-符爾騰堡州（Baden-Württemberg）以及巴伐利亞州（Bayern；英語作Bavaria）西部〕）產生相當多傑出的作家、哲學家與神學家。即使在柏林大學教書時期，黑格爾還帶著他那一口單調的斯瓦比亞腔。





三個小孩中，黑格爾是老大。排行老么的弟弟，名字也叫格奧爾格·路特維希，後來成了軍官，參加拿破崙(Napoleon Bonaparte)的遠征俄國之役，戰死沙場，早逝  
[譯按：1775-1812]。

黑格爾的母親在他正式入學之前便授以拉丁文教育。她過世時黑格爾才11歲。



黑格爾跟父親的關係似乎原來是融洽的，但就讀大學後，由於黑格爾對「法國大革命」(French Revolution)的狂熱崇拜，父子開始失和。

## 黑格爾的妹妹克里斯蒂安妮(Christiane)

黑格爾非常喜愛妹妹克里斯蒂安妮。當黑格爾表述他的倫理學(ethics)觀念的時候，他特別引用了索福克利斯(Sophocles)的《安提歌妮》(Antigone)。



克里斯蒂安妮對她哥哥懷著強烈的愛戀。黑格爾結婚(41歲時〔譯按：1811年〕)之後，克里斯蒂安妮飽嚐了黑格爾後來稱作「歇斯底里」之苦痛，因而不辭不棄去家庭教師的職位。1820年，她被強制送入一家療養院，但是隔年即釋放出院。對於這一據說是冤屈的對待，她鬱結難消，深受折磨，因而盡情發洩了她對黑格爾年輕的妻子〔譯按：與黑格爾差20歲〕的妒忌。

對心理治療( psychotherapy )的先見之明？

黑格爾表示，治療必定是辯證的( dialectical )：它必定包括對病人怨言的同情，贏得精神病患的信任。它還將包括，在尊重病人的理性人格的同時，克服病人的「偏執定見」( fixed ideas )所帶有的片面性與空想不實。



不過我也考慮讓克里斯蒂安妮接受法國精神病學改革者皮內爾( Philippe Pinel )的療法，我很欣賞他的新觀念。



皮內爾(1745-1826)在「法國大革命」期間以精神病人的解放者角色而嶄露頭角。

黑格爾逝世後兩個星期，克里斯蒂安妮寫了一封懇切的正式信函給黑格爾的遺孀，附帶一篇關於她兄長童年期的簡傳，在其中她描繪黑格爾是一個早熟、勤奮的學生。



「身手欠缺敏捷。必然是容易相處的，因為他總是有很多朋友；喜歡跳來跳去，可是上舞蹈課笨拙得不得了。」她兄長過世不到三個月，克里斯蒂安妮外出散步，投河自盡。

## 黑格爾的教育

黑格爾的古典學 (the classics) 底子很扎實，並且拉丁文與希臘文運用自如。希臘悲劇是他喜愛的讀物。精通德國文學〔譯按：黑格爾當時的德語地區諸國並立，沒有一個統一的「德國」，但為行文之便，譯者主要使用「德國」一詞，偶因前後脈絡而作「德意志」〕。科學方面的訓練，就當時而言也是相當夠水準的。



或許為了這個緣故，黑格爾後來表示，他確信學習有必要是積極主動的與個人自主的。

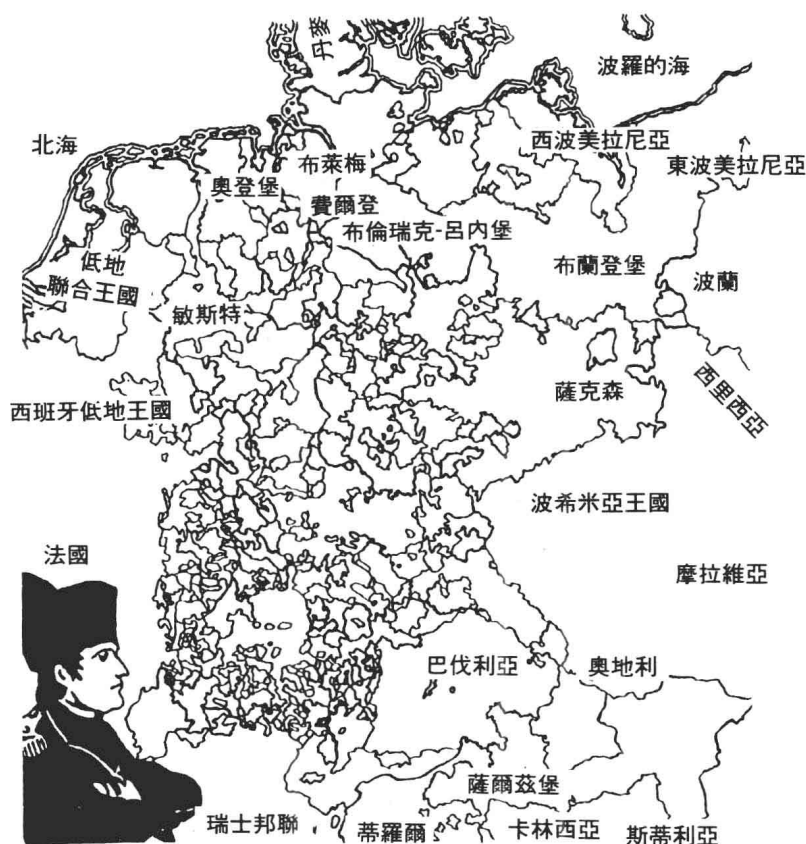
### 摘錄磨坊 (excerpt mill)

黑格爾早年就記錄下他所研讀的一切事物，終其一生不輟。15歲時，他開始寫日記(記的不是私人事務，卻是他的研究與發現)。



一切事物都是他那「摘錄磨坊」待磨的穀物——語言學與文學史、美學、格言警句 (aphorism) 與妙言妙語 (witticism)、「閱歷經驗與人相學 (physiognomics)」、數學、物理學、心理學、教育學，當然還有哲學。黑格爾在知識上已經是無所不沾了。他想要的就是吸收一切事物。黑格爾的成熟著作裡所引用的文句，如果——實際上是真有其事——大部分都含有錯誤或者認錯原作者，這是因為他幾乎總是憑記憶引用。他已經「融為己有」(internalize) 的材料，其範圍幅度大得驚人。

黑格爾時代的德國處於小國(像是黑格爾出生地符爾騰堡公國)雜陳狀態。沒有任何大城市，工業也不發達。在普魯士( Prussia )，直到被拿破崙征服之後，農奴制度才廢除，猶太人才得到解放。1765年，哈格立夫茲( James Hargreaves )在英格蘭發明「多軸紡織機」( Spinning Jenny )，但是在黑格爾誕生的時代，德國的工業化仍尚待發展。(德國第一條鐵路於1835年通車——黑格爾逝世後四年。)

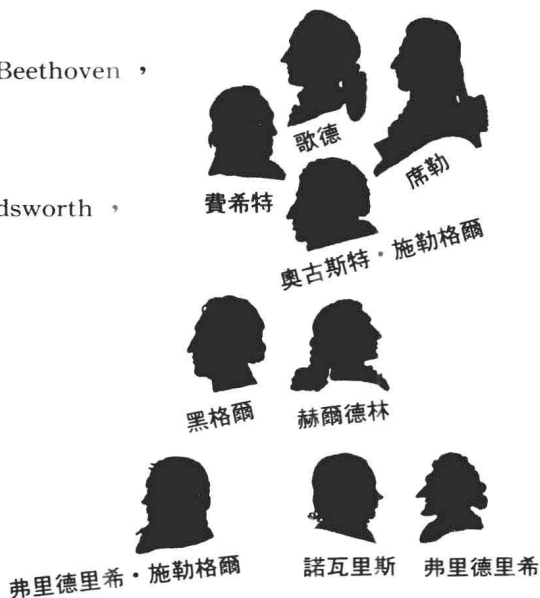


出生

- 1749——歌德 (Johann Wolfgang von Goethe ,  
死於1832年)
- 1759——席勒 (Friedrich Schiller , 死於1805年)
- 1762——費希特 (Johann Gottlieb Fichte , 死於  
1814年)
- 1767——奧古斯特·施勒格爾 (August Wilhelm  
von Schlegel , 死於1845年)
- 1769——拿破崙 (死於1821年)

1770年出生：

- 黑格爾 (死於1831年)
- 赫爾德林 (Friedrich Hölderlin , 詩人，跟黑  
格爾大學同校時期是他最親密的朋友，死於  
1843年)
- 貝多芬  
(Ludwig van Beethoven ,  
死於1827年)
- 華茲華斯  
(William Wordsworth ,  
死於1850年)



## 1770年後出生：

- 1772——弗里德里希·施勒格爾(Friedrich von Schlegel，死於1829年)，諾瓦里斯(Novalis [譯按：原名Friedrich von Hardenberg]，死於1801年)，柯立芝(Samuel Taylor Coleridge，死於1834年)
- 1774——弗里德里希(Caspar David Friedrich，死於1840年)
- 1775——透納(J. M. W. Turner，死於1851年)

## 事件

- 1770——安托瓦內特(Marie Antoinette)嫁給法國皇太子(Dauphin of France)「譯按：即後來的法王路易十六(Louis XVI)」，而庫克(James Cook)正環球航行，不久便發現澳大利亞(Australia)。
- 1774——歌德的第一部小說《少年維特的煩惱》出版。
- 同一時期的美洲(以及具有引爆力的事件，這些事件將對歐洲政壇造成重大衝擊)：
- 1770——英國軍隊在美洲殖民地的「波士頓大屠殺」預示了「獨立戰爭」(始於1775年)
- 1776——「美國獨立宣言」
- 直到1831年黑格爾過世為止，美國是個獨立共和國，正橫越北美大陸向西岸挺進，而馬克思(Karl Marx)此時13歲。



## 杜賓根大學(University of Tübingen)學生



1788年，黑格爾註冊為杜賓根大學新教神學院(Protestant theological foundation, 德文是 *Stift* [譯按：即教會創辦的機構之意])的學生，預備受教成為路德派(Lutheran)牧師。

我們發覺，他的穿著保守老舊，言談舉止有點乏味，所以給他取了個「老頭子」的綽號。

我喜歡參加聚會聯誼，享受跟其他學生一起喝酒的樂趣。



黑格爾與赫爾德林(1770-1843)同住宿舍閣樓，他成了黑格爾最親密的朋友。還是個大學生，赫爾德林便開始展現詩才，很快就贏得德國文學大師席勒與歌德的友誼及讚賞。

